

tion de la ville de Sarajevo en centre olympique, sportif et de loisirs. Les voies olympiques principales, reliant le centre-ville aux lieux de compétition, sont en grande partie achevées ou bien on travaille encore à leur modernisation. Les pentes de Jahorina, de Bjelašnica et le plateau d'Igman sont déjà sillonnés de pistes de compétition sur lesquelles se dérouleront, au cours de la saison sportive 1981/82, d'importantes compétitions internationale. Sur les pentes de Trebević, qui s'appuient directement à la ville, est en cours de construction la piste combinée de bobsleigh et de luge.

Au centre-ville, comme on s'est engagé à le faire, sont en chantier deux salles des sports avec glace artificielle et une piste de patinage de vitesse. On a commencé la construction de l'hôtel «Olympic» de catégorie «A», où la ville-hôte souhaitera la bienvenue aux représentants de la famille olympique — aux membres du Comité International Olympique, aux représentants des Fédérations Internationales sportives, des Comités Nationaux Olympiques et à leurs invités.

Les XIV^{èmes} Jeux Olympiques d'hiver auront lieu dans le pays qui est profondément dévoué aux principes élémentaires de la politique de non-alignement, ainsi qu'aux principes sur lesquels l'humanité et tous les peuples du monde désirent bâtir leur avenir. Les droits d'homme, les principes d'égalité, d'indépendance, la lutte contre la discrimination de toutes sortes, la coexistence pacifique, l'établissement de la paix dans toutes les parties du monde, sont les valeurs éthiques sur lesquelles la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie et tous ses peuples et nationalités fondent leurs relations mutuelles et internationales.

shed and partly still under construction. The slopes of Jahorina and Bjelašnica and the plateau of Igman are already crisscrossed with the tracks and runs on which, during the 1981/82 season, significant international competitions will be held. On the slopes of Trebević, immediately above the city itself, the combined bobsleigh and luge run is at present under construction. In accord with our obligations, two halls with ice-skating ranks and a rink for speed skating are under construction in the centre of the city.

Work has also begun on the «A» category «Olympic» hotel in which the host city will offer welcome to the representatives of the Olympic family — members of the International Olympic Committee, representatives of the International Sports Federations and of the National Olympic Committees, and their guests. The Fourteenth Olympic Winter Games will be held in a country which is deeply committed to the basic principles of the policy of non-alignment, as well to the principles on which mankind and all the peoples of the world wish to build their future. Human rights, equality, independence, the struggle against all forms of discrimination, peaceful co-existence, the ensuring of peace in all areas of the world — these are the ethical values on which the Socialist Federative Republic of Yugoslavia and all her nations and nationalities base their mutual and international relations.

The Olympic Congress, shortly to be held in Baden-Baden, will be discussing key questions concerning the development of the Olympic Games, international co-operation in sport and the future of the Olympic movement. Since the coming Olympic Winter Games are to take place in Sarajevo, in Yugoslavia, in a country which bases

trum mit den olympischen Wettkampfstätten verbinden, sind teilweise fertig oder in Bau. Die Hänge der Jahorina, Bjelašnica und das Plateau des Igman werden schon durch Wettbewerbspfade, auf welchen in der Wettbewerbsaison 1981/82, wichtige internationale Wettkämpfe abgehalten werden, durchkreuzt. Auf den Hängen des an die Stadt selbst angelehnten Trebevićs ist der Bau einer kombinierten Bob und Rodelbahn im Laufe. Im Stadtzentrum werden, im Einklang mit den übernommenen Verpflichtungen zwei Hallen mit Kunsteis sowie eine Eisschnelllaufbahn gebaut. Der Bau des A-Kategorie Hotels «Olympic» — in welchem die Gastgeberstadt die Vertreter der olympischen Familie — die Mitglieder des Internationalen Olympischen Komitees, die Vertreter der Internationalen Sportföderationen, der nationalen Olympischen Komitees sowie ihre Gäste willkommenheissen wird — wurde in Angriff genommen. Die Olympischen Winterspiele werden in einem Land, das zutiefst den grundlegenden Prinzipien der Politik der Nicht-paktgebundtheit sowie auch den Prinzipien, auf welchen die Menschheit und alle Völker der Welt ihre Zukunft aufbauen wollen, treu ist, abgehalten. Die humanen Menschenrechte, die Prinzipien der Gleichberechtigung, der Unabhängigkeit, der Kampf gegen alle Arten der Diskrimination, die friedliche Koexistenz, die Sicherstellung des Friedens in allen Teilen der Welt — das sind die ethischen Werte, auf welchen die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien und alle ihre Völker und Volksgruppen ihre gegenseitigen und internationalen Beziehungen gründen. Der Olympische Kongress in Baden-Baden hat die Schlüsselfragen der Entwicklung der

održana značajna međunarodna takmičenja. Na padinama, na sam grad naslonjenog Trebevića, u toku je izgradnja kombinovane staze za bob i sankanje. U centru grada, u skladu sa preuzetim obavezama, grade se dvije dvorane s vještačkim ledom, kao i pista za brzo klizanje. Započeta je izgradnja hotela »A« kategorije »Olympic«, u kojem će gradodomaćin poželjeti dobrodošlicu predstavnicima Olimpijske porodice — članovima Međunarodnog olimpijskog komiteta, predstavnicima međunarodnih sportskih federacija, nacionalnih olimpijskih komiteta i njihovim gostima.

Četnaeste zimske olimpijske igre održaće se u zemlji koja je duboko odana osnovnim principima politike nesvrstavanja, kao i principima na kojima čovječanstvo i svi narodi svijeta žele da grade svoju budućnost. Humana prava čovjeka, principi ravnopravnosti, nezavisnosti, borba protiv svih vrsta diskriminacije, miroljubiva koegzistencija, osiguranje mira u svim dijelovima svijeta — etičke su vrijednosti na kojima Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija i svi njeni narodi i narodnosti zasnivaju svoje međusobne i međunarodne odnose.

Olimpijski kongres u Baden-Badenu razmatrao je ključna pitanja razvoja olimpijskih igara i međunarodne saradnje u sportu i budućnosti olimpijskog pokreta. Organizirajući naredne Zimske olimpijske igre u Sarajevu, u Jugoslaviji, u zemlji koja sve svoje odnose zasniva na principima koji su zacrtani i u Olimpijskoj povelji, želimo i ovom prilikom da naglasimo da ćemo sve učiniti da igre u Sarajevu afirmiraju dalju etapu jačanja i punog prosperiteta Olimpijskih igara i olimpijskog pokreta.